

韩国语言文学教育的新路径

——作为方法的韩国电影

니삼*

目录

1. 绪论：外国语言文学教育的多模态、跨学科转向
2. 中国韩国语言文学教育中的电影缺位与专业瓶颈
3. 电影文本的学科价值：理论支撑与可行性论证
 - 1) 电影诗学：镜头语言的可读性
 - 2) 跨媒介叙事学：情节与话语的同构
 - 3) 改编研究：再叙事与文化语用的迁移
 - 4) 韩国电影史与文学史的互文性
4. 课程模块与教学模式设计：路径、实施与评估
5. 展望：韩国学教育的未来蓝图

中文摘要

将“韩国电影”视作方法，可为韩国语言文学教育打开多模态、跨学科的新路径。当前国内韩语专业仍受“语言-文学”二元架构与影像教学缺位的限制，课程同质化严重，而学生对系统化电影学习的需求迅速攀升。将韩国电影融入韩国语言文学教育在理论与实践层面具有可行性和先进性，以“韩国电影鉴赏与批评”、“韩国电影史”“韩国电影字幕翻译与跨文本写作”等课程为核心，构建数字化、多模态学习生态，显著增强韩语专业在“新文科”语境下的学术张力、社会需求匹配度与持续创新能力。

关键词：韩国语；韩国电影；多模态；跨学科；新文科

* 서울대학교 국어국문학과 박사수료

一、绪论：外国语言文学教育的多模态、跨学科转向

在当代外国语言文学的课堂里，单靠纸面文本已难以触及语言与文化交错生成的活力。影像，尤其是电影，为语言教学打开了另一重维度：它把人物真实的语调、节奏、表情、动作嵌入可感知的场景。与此同时，镜头的叙事手法、色彩与光影所织就的意象，又为文学解读提供了跨媒介的入口，使我们得以追问“文学性”在影像中的再生与变奏。

在韩国语言文学教育的视阈中，电影教育的作用更为显著。韩国电影往往以历史创伤、都市欲望与身份缝隙为题，凝结了社会急速现代化的疼痛与想象。它既是一部鲜活的语言档案，也是一面可供辨认、反思与共鸣的文化镜子。将韩国电影视作“方法”，我们能够在一帧帧画面中并行探究语用细节、文化密码与叙事传统，重建语言学习、文化理解与文学批评的三重通道。由此形成的“多模态”与“跨学科”的对话场域，正是今日韩国语言文学教育不可或缺的更新方向。

模态(modality)指的是“交流的渠道和媒介，包括语言、技术、图像、颜色、音乐等符号系统。”¹⁾当代学者对语言学习过程的阐释注重言语、视觉、音乐、手势等多种“表征模态”，而电影作为一种多模态资源，构建一种与传统教学环境不同的多模态环境，触发师生之间的多模态互动，发展学生的多模态能力，²⁾无疑是外语教学活动中重要的多模态现象。借助多模态叙事的理论框架，可将电影中的语音、影像与文字视为并置互补的符号资源，进而揭示它们在外语习得中的认知协同。Kress与 van Leeuwen (1996) 提出的“视觉语法”指出，图像的取景、色彩与空间排布与语言一样具备句法层级，可与言语成分产生语义连锁；³⁾Paivio (1986) 的“双重编码”理论则说明，当同一概念通过语言

1) 朱永生，〈多模态话语分析的理论基础与研究方法〉，《外语学刊》第5期，2007年，第83页。

2) 黄立鹤，〈多模态范式与后疫情时代的外语教学〉，《当代外语研究》第1期，2021年，第78页。

3) Kress, Gunther R., Theo Van Leeuwen, and Theo van Leeuwen. *Reading Images: The Grammar of Visual Design*. Psychology Press, 1996.

和图像两条渠道被激活时,记忆的提取路径与语义联想都会增强。⁴⁾Mayer (2020) 进一步从多媒体学习角度论证,语音-图像-文字同步输入不仅能减轻认知负荷,还能提升深层加工,使学习者在“感官通道分工”与“情境模型构建”之间形成积极循环。⁵⁾Jewitt (2008) 将此扩展为课堂实践,强调教师应设计“跨模态迁移”任务——例如让学生从镜头运动推断角色身份,再回到字幕文本中验证——以促使多种符号方式在语言、文化与情感层面产生意义协商。⁶⁾综合以上研究,通过电影实现的外语教学不仅是对教学媒介的拓展,更是通过符号系统的重新配搭,为韩语学习者构建一个语用-认知-文化三维联动的深层学习生态。电影作为“数字教材”的一种形式,“将语言文字、文学、文化同心理学、哲学等跨领域知识有机融合,构建开放兼容的外语学习环境,强调了数字教材跨学科整合与跨领域协同能力。这种融合性使得外语教材不再是单一的语言学习工具,而是一个集知识获取、技能培养、情感塑造和跨学科素养提升于一体的新形态学习平台。”⁷⁾

另一方面,引入“韩国电影”的视角符合“跨学科”的新趋势。在中国外国语言文学教育领域,跨学科已由政策倡议演变为具体实践:北京大学外国语学院开设有“外国语言与外国历史”、“国别和区域研究项目”、“外国语言与语言学”、“数字人才与外语人才”、“外国语言与国际传播”、“外国语言与涉外法律项目”、“中文-英文杰出人才培养项目”等跨学科项目;⁸⁾上海外国语大学的“区域国别教育特色研究生项目”则以双导师制联结语言学、教育学及公共政策研究,培养学生能够跨语种开展国际比较与战略咨询的能力;⁹⁾广东外语外贸大学与澳门理工

4) Paivio, Allan. *Mental representations: A dual coding approach*. Oxford university press, 1990.

5) Mayer, Richard E. “Multimedia learning.” *Psychology of learning and motivation*. Vol. 41. Academic Press, 2002, 85-139.

6) Jewitt, Carey. “Multimodality and literacy in school classrooms.” *Review of research in education* 32.1, 2008, 241-267.

7) 王雪梅、周茂杰、马秋艳, <智慧教育背景下高校外语数字教材的内涵特征、建设现状与发展路径>, 《当代外语研究》第2期, 2025年, 第36-37页。

8) <https://sfl.pku.edu.cn/xygk/xyjs/index.htm>

大学共建的“翻译（语言大数据与人工智能方向）”本科项目采取“3 + 1”双学位模式，引入机器翻译、语料库与数据挖掘课程，定位于输出既懂算法又懂语言服务流程的语言科技工程师。¹⁰⁾由此可见，中国高校正通过跨院系协同、双学位嵌套与产业实践嵌入等机制，实现外国语言文学学科的内部深化与创新。也将有越来越多的高校正以“韩语+”为核心概念搭建创新人才培养框架，贯通师资发展、教学流程、评估机制与学习环境，努力构建契合国际化、复合型韩语人才培养需求的全新教学管理模式。¹¹⁾

在此语境下，韩国电影集语言、文化、叙事、技术为一体，契合多模态与跨学科的双重诉求。通过对影片文本、声画设计与社会语境的综合解析，学生不仅磨练语言技能，还能深化对韩国现代社会、文化情绪与审美范式的理解，为语言学习、后续的文学批评、文化研究乃至数字人文分析奠定基础。因此，“作为方法的韩国电影”不只是学习材料，而是一种能同时触及语言、文化与媒介素养的方法论，为外国语言文学教育带来结构性的变革契机。

而在韩国本土，韩国电影已被正式纳入国语文学研究与教学评估体系，为中国高校的移植提供可行蓝本。首尔大学在国文系与师范学院之间，电影被视为“影像文学”的一支。师范学院国语教育系近年新开设的《戏剧与电影教育》课程帮助本科生系统学习戏剧与电影的教育方法，指导设计可直接嵌入教材的影像教学单元，体现制度化的师范导向。¹²⁾同时国文系开设有《韩国影像文学论》等电影课程，近年推出的慕课课程《电影中的韩国文化与社会》¹³⁾以十周主题（殖民地电影、工业化与劳工、数字时代青少年等）贯穿韩国现代史，供全语系学习者以字幕/脚本对照方式进行语言与文化双重研习。延世大学国文系的研究生体系同样也把“影像文学”列为独立模块，设有丰富的电影课程：《韩国

9) <https://yz.shisu.edu.cn/99/b1/c15679a170417/page.htm>

10) <https://www.gdufs.edu.cn/info/1373/60091.htm>

11) 于丽，〈“韩语+”复合型外语人才培养创新研究——评国际化创新型外语人才培养研究〉，《人民长江》第9期，2023年，第277页。

12) https://likesnu.snu.ac.kr/usr/course/courseDetail.do?course_cd=M1844.000200&lang=en

13) <https://www.kmooc.kr/view/course/detail/12491>

电影类型》《电影与审查》《冷战现代主义与韩国电影》《电影批评论》《海外韩国电影研究动向》《亚洲电影理论》等。¹⁴⁾近年来,随着文化产业政策扶持,韩国多门高校还新增了“文化内容系”,在原有有人文学科的基础上,深入开展对电影、漫画、游戏、广播、文学等文化文本。同时,部分高校的比较文学系将韩国电影加入世界文学与艺术的广阔场域中共同讨论,这种课程设计将电影置于人文学科交叉点,为语言文学教育注入了影像思维与视觉修辞,使学生得以在多重符号资源中锻炼批判性诠释与跨文化比较能力。

此外,在海外的前沿实践中,耶鲁大学东亚语言文学系与电影研究项目合作开设的“电影与东亚语言文学联合博士项目”¹⁵⁾提供了一个富有代表性的跨学科融合案例。该项目明确强调,在深入理解东亚电影的同时,学生必须具备对东亚文学(不局限于电影相关文本)与世界电影理论的扎实掌握,体现了文学、文化与媒介研究三者的高度融合。不仅展示了将电影“文本化”作为语言文学教育方法的可行性,也体现了以跨媒介能力与跨文化理解为核心的人文学科未来发展方向。

基于以上对外语文学教育中电影教育的重要性、背景与现实案例的分析,本研究聚焦三个核心问题:其一,多模态与跨学科方法在韩国语言文学教育中能否形成相互支撑的整合框架?其二,电影文本介入课堂后,对语言习得、文学阐释与文化理解呈现怎样的互动机制?其三,在中国高校韩语专业的具体语境下,如何将上述框架转化为可操作、可评估、可推广的教学方案?为回应这些问题,论文确立了四重目标。理论上,以电影的视听—叙事属性为轴心,提出一个涵盖语言技能、文学素养与跨文化意识的“多模态+跨学科”模型,旨在填补韩国语言文学教育研究多停留在语篇层面、鲜少触及媒介整合的空白。实证上,通过对中国高校的课堂观察、政策指南与学习成果分析,系统梳理电影介入韩语教学的现存模式、瓶颈,并据此提出改进路径。应用上,结合实证数据与国际课程设计范式,输出可直接落地的教学模板、教材遴选原则与评估体

14) <https://koreanlit.yonsei.ac.kr/korean/graduate02.do?utm>

15) <https://eall.yale.edu/academics/graduate-program/combined-phd-program-film>

系。政策上，借助“新文科”¹⁶⁾建设及区域国别学改革窗口，展示韩语学科如何以电影教学为切入点，示范性地融合传统与新式教学方式、资源与视角，为同类外语专业提供可复制、可评估的改革样本。

二、中国韩国语言文学教育中的电影缺位与专业瓶颈

目前，中国高校的韩语人才培养模式依旧停留在“语言技能—文学阅读”的二元框架之内，几乎为影像媒介留下了空窗，难以满足多模态文化素养的培养需求。截至2024年，全国共有二百六十余所高校设有朝鲜语（韩国语）本科专业，其中大多数仍沿用1990年代确立的“基础韩语结合文学史”的双线模式，课程设置包含词汇、语法与文学史等，极少触及电影相关内容。这一框架决定了培养方案的结构性缺口：语言训练与文学阐释各据一隅，电影等多模态文本几乎没有系统入口。

具体而言，大部分韩语专业缺少韩国电影史、当代韩国电影相关的课程，唯一与影像相关的只是技能课《视听说》，主要通过电影作品训练听力与口语，而非影像批评或剧本分析。近年来，部分大学开设了韩国电影相关的课程，例如中国海洋大学的《电影与韩国文化》，¹⁷⁾烟台大学开设的《朝鲜（韩国）影视与文化》，¹⁸⁾但这些课程被置于通识模块或专业知识选修。既非核心

16) “新文科”是中国教育部自2018年以来提出并推进的一项高等教育改革理念，其核心在于打破传统学科壁垒，推动文科与理工科、社会科学与自然科学的交叉融合，以回应数字化、全球化和人工智能等时代背景下的新需求。它不仅强调学科知识体系的重构，更注重实践能力、创新思维与社会责任的培养，旨在建设符合新时代国家战略和社会发展的“新型文科”教育体系。

17) 《中国海洋大学朝鲜语专业人才培养方案》

https://flc.ouc.edu.cn/_upload/article/files/ad/8f/d00bbbd54ff4a2c482e6b18a0a47/41b0a1ea-7c7d-40b5-bff5-a2689b0730f2.pdf

18) 《烟台大学2022版-朝鲜（韩国）语专业人才培养方案》

<https://sofl.ytu.edu.cn/info/1206/4129.htm?utm>

必修，亦无配套评估标准，可见影像仍被视为边缘化“补充材料”，无法构成稳定培养链条。

由此可见，当下中国韩语本科教育呈现三种结构性症状：1、学科分割——主要由语言技能与文学课程构成，缺少其他文化内容的维度；2、课程同质——高校之间课程代码与名称高度趋同，新课程进入门槛高，更新周期长；3、理论缺位——影像相关教学多停留在课堂观影或字幕练习，缺少理论学习与批评研究的闭环。这一格局不仅削弱了培养体系对当代韩国学研究的响应力，也导致学生难以在真实的多模态语境中实现高阶语言输出与跨文化阐释。

即便学生难以通过专业课程接触并系统性学习韩国电影，对韩国电影与电视剧的关注和研究热度逐渐增长。例如，近五年来，北京大学韩国（朝鲜）语言文化系本科生毕业论文中出现了《韩国真实事件改编电影中的“恨”文化》《2010年代韩国电影中都市底层民异化现象研究》《2010年以来韩国影视及综艺作品中的中国人形象研究》《李沧东电影《绿洲》中的边缘人物塑造分析》《韩国电影中反映出的性别问题-以<82年生的金智英>为例》《韩国分断电影中的统一意识分析》《罗泓轸黑色电影研究》等有关韩国电影的选题，¹⁹⁾占据总样本的16%。同样，2015至2018年期间吉林大学韩语专业的369名毕业生中，选择韩国影视传媒相关主题进行毕业论文写作的学生有32篇，占据总量的9%。²⁰⁾

因此，当前高校的电影教育实践暴露出三重结构性缺口：一是对韩国电影研究的需求迫切，而学生不得不借助公开课、影评博客及课外阅读等外部渠道自学韩国电影史、电影叙事与视听语言，凸显韩国电影相关培养的真空状态；二是在体系缺失的背景下，教师于毕业设计阶段需要临时补授电影史、叙事学与文化产业知识，指导负荷加重；三是受制于方法论课程与系统影像资料库的缺乏，学生论文多停留在宏观议题或案例罗列层面，难以深入细读文本、开展

19) 《北京大学朝鲜（韩国）语言文化系2020-2024年本科生论文题目汇总》

<https://korea.sfl.pku.edu.cn/rcpy/index.htm>

20) 梁东训，〈从韩语专业毕业论文主题看韩国学的关注动向-以吉林大学珠海学院为中心〉，

《韩国学研究》第66期，2018年，第117页。

严谨的理论推导，研究深度由此受限。

总而言之，国内韩国语专业领域对“韩国电影”的供不应求，已成韩语本科、研究生教育的显性症候。若不在课程体系中引入系统的电影学训练，该领域将持续依赖学生的个体探索与教师的部分指导，难以支撑高质量的语言—文学—文化一体化培养。正因如此，本文后续提出的“韩国电影介入式教学模式”不仅回应了教学创新的理论诉求，也为解决日益扩大的兴趣—课程落差提供了可操作的路径。

对于韩国语言文学教育中“电影教育”的缺位，首先，师资结构的单一化是其直接原因。多数韩国语言文学系仍由文学史、翻译或语言学背景的教师主导，他们在研究范式与教学资源上惯于处理纸本文本，缺乏对影像叙事、艺术史乃至影视艺术批评方法的系统训练。即便部分青年教师对电影研究抱有热情，也难以投入时间进行跨领域深造。第二，学科评估与成果认证的局限进一步固化了这种缺位。“影像文化”既不在国标课程目录之内，也缺乏对应的学科评估条目，进而削弱了院系在课程立项与人事资源分配上的积极性。学校的期末考核格式偏好对语言能力的测试，难以对字幕翻译、电影批评、影史研究等成果进行客观量化。缺乏清晰、可操作的评估体系，使得这些课程常被归为“兴趣选修”，其成绩无法与主干课程等量齐观，学生、教师与教学管理三方的投入意愿随之降低。最后，宏观政策环境的收缩效应也压缩了创新空间。伴随全国范围内“外语专业停招或合并”的风潮，许多院校倾向于“先保核心、后谈拓展”，优先保障传统技能类课程。影视教育虽然契合“新文科”跨媒介趋势，但在短期就业导向和成本—收益考量下，往往被视作投入大、产出慢的新尝试，难以优先获得行政支持和经费倾斜。多重结构性因素叠加，最终导致电影教育在韩国语言文学专业中长期处于真空状态。

引入电影教育，是目前韩国语专业突破发展瓶颈的关键。首先，纳入韩国电影教育能直接对接韩流产业链对专业人才的实际需求。在韩流 3.0时代，OTT 平台 (Netflix、Disney+、TVING) 把韩国影视内容以190多个字幕版本推向全球的同时，也创造了巨大的产业链话语空间。当前，字幕制作、影评写

作、短视频策划乃至OTT平台内容运营均急需既通晓韩语又理解影像叙事的复合型人才。将字幕翻译、影评写作和跨文本改编设置为课程必修或实践单元，等同于为学生提前搭建行业“模拟跑道”，让课堂产出（字幕文件、影评、改写脚本）即成为求职作品集。对打算进一步深造的学生而言，电影学、媒介研究等跨学科领域也为语言文学背景的研究者打开了更宽阔的学术入口。

其次，在外语专业频现停招或合并的背景下，影像方向的差异化特色有助于专业可持续发展。当传统“听说读写”课程难以与市场需求和学生兴趣保持同步时，开设韩国电影批评与多模态写作模块，可为韩语专业贴上鲜明的“K-Culture”的文化标签。这不仅能提升招生宣传的吸引力，还可通过校企合作、行业赛事和国际交流项目不断输出可见成果，在竞争激烈的专业格局中实现“内容自救”和长期增值。

总而言之，面对新时代韩国语教育人才培养方案和教学课程改革、教学方式和学习方式的变化、教学研究力求多样、专业建设改革等重大课题，²¹⁾韩国电影教育打开了新思路，它突破了传统语言教学的边界，将艺术体验引入课堂，激发了学生的主体参与感与批评意识，也为课程体系的跨媒介拓展与教学内容的当代表达提供了新的可能。

三、电影文本的学科价值：理论支撑与可行性论证

随着电影学科的进一步发展，电影逐渐从“视觉娱乐”转化为可与文学并肩的分析对象。其学科地位的确立，首要得益于“文本化（textualization）”视角——即把影像视听元素纳入与诗学、叙事学同构的细读范畴。

(1) 电影诗学：镜头语言的可读性

21) 姜宝有, <中国朝鲜(韩国)语教育的现状与课题>, 《东疆学刊》第1期, 2022年, 第91-93页。

镜头调度、景深、光线与剪辑节奏可像文学中的修辞单位被拆解、标注并归纳为“风格规则”。这种视角赋予影像可读性，例如，镜头角度与景别为“叙事人称”，移动路线与景深层次映射“句子成分”的层级关系，而剪辑点则起到语篇句中“省略”“逆序”或“并列”之效。例如，奉俊昊《杀人回忆》中多次使用的横移长镜头，将凶案现场与警局空间并置，形成“因—果”的并列句式；又如朴赞郁《共同警备区JSA》开场的跳剪，通过突然的时空断裂制造叙事焦虑，功能上等同于文学中的倒装。

将这一方法移植至韩国语课堂，教师可先让学生对短片进行镜头分解：记录景别、机位、剪辑节点，再以韩语口头或书面形式复述其叙事功用。过程中的影视术语既补充影视专业词汇，也帮助学生把视听信息线性化为句式结构，从而完成从“视觉输入”到“语言输出”的转换训练。其次，镜头诗学强调“风格—意义”对应关系，恰好为外语学习中的“形—义”习得提供类比支点：学生在识别景别变换时，也在潜意识中练习句法与语义的匹配。

(2) 跨媒介叙事学：情节与话语的同构

经典叙事学对“情节”与“话语”所做的区分在跨媒介语境中得到了新的验证：时间序列、频率节奏与焦点化机制并不依附于纸本文学，而是一套能够在小说、漫画、游戏及电影间自由迁移的“元规则”(Chatman 1978; Ryan 2015)。将这一理论引入专业课堂，教师可借助统一术语框架——顺序、频率、持续时间与叙述层级、焦点位置——引导学生对同一故事的文字与影像版本进行平行细读。例如，在林权泽《西便制》(1993)对李清俊原著的改编中，原作以成年旁白层层嵌套往昔回忆，电影则用分段式闪回与声画错位把相同的时序跳跃可视化；小说里对盘索里学习的漫长岁月以一次概括性叙述交代，而影像通过三段日趋紧凑的蒙太奇频次重复，凸显师徒关系的张力；此外，文本始终锁定第一人称内视角，影片却在关键唱腔段落忽然切入俯拍全景，令观众体验“外部凝视”，完成焦点转换。

依次为例,在教学实践中,学生先摘录原作中的时序跳跃(analepsis)与视点变化,再对照影片标注闪回段落和镜头焦点,并用韩语口头或书面阐释每一策略对悬念、主题或人物理解的影响。此过程迫使学习者精准运用过去时、接续副词、敬语层级等语言资源,将视听信息线性化为论述句式,完成“视觉输入—语言输出”的双向训练。另外,跨媒介细读不仅扩充了文学批评素材,更把语法、词汇与文化解读融合为一体:学生在辨析影像内容时,需考虑到韩国九十年代初期“传统再发现”与民族文化政策的历史语境,由此培养媒介批判与文化阐释能力。

(3) 改编研究:再叙事与文化语用的迁移

改编研究将文学文本与电影文本的关系视为一次“再叙事”过程:情节结构、人物关系与文化符号在迁移至新媒介时被重新编码、删补并再阐释,而非简单的内容复制。在韩国电影史中,改编一直是连接文学与影像的核心机制。20世纪七八十年代的文艺浪潮受严格审查制约,导演们大量选择获奖或“中性”文学作品改拍,以原著的文学地位为影片提供合法性。例如,《星星的故乡》(1974)、《昨天下的雨》(1974)、《傻瓜们的行进》(1975)、《去森浦的路》(1975)、《英子的全盛时代》(1976)、《雾》(1979)等。进入二十一世纪,现实主义电影继续沿用改编路径,应对崭新的社会议题。《熔炉》(2011)和《82年生金智英》(2019)等作品引起广泛关注。

将改编研究方法引入日常语言和文学教学,可采用“文本—剧本—影片”三段式流程:学生首先在小说中标注时间跳跃、视角变换与语用特色;随后阅读电影剧本,观察哪些场景被保留、删减或重新排序;最终在成片里识别镜头组合、演员表演和配乐如何完成语用迁移。此过程中,学生需要反复使用时态副词、敬语层级与口语—书面语转换来说明改动效果,从而将语言训练与叙事批评同步进行。

这种视角对韩国语言文学教育的价值在于:它让传统文学史课堂获得新的

影像维度，帮助学生理解同一主题如何在不同媒介和历史语境中重获意义。同时，它培养学生对字幕策略、配音删改与文化本地化的敏感度，为未来从事翻译、脚本改写或内容运营奠定实践基础。更重要的是，它打破“文学高于电影”的旧有层级观，促成“语言-文学-文化”一体化的人才培养模式，使韩国语专业在新时代保持教学活力与学科发展的敏锐度。

(4) 韩国电影史与文学史的互文性

另外，韩国文学史与电影史的“互文性”要求未来韩国文学教育对电影史的关注。具体而言，两者的互文之处部分体现如下：

时段	文学现象及代表作	对应影像文本 (导演 / 年份)	学科价值与研究议题
殖民地时期 (1910-1945)	新派小说的启蒙与个人情感(李光洙《无情》)、现代主义诗派与都市散文(郑芝溶诗作)、无产阶级文学与民族叙事(李箕永《土》)	《阿里郎》(罗云奎 1926)、《半岛的春天》(李炳一 1941)、《迷梦》(梁柱南 1936)	文学与电影共同书写殖民地现代性与民族身份;可比较“自我-他者”叙事在文本与银幕中的视觉民族主义表达
战后与黄金期 (1950-1960年代)	乡土抒情与农村现实主义(黄顺元《阵雨》、战争创伤与都市贫困叙事(李范宣《误发弹》))	《地狱花》(申相玉 1958)、《误发弹》(俞贤穆 1961)、《阵雨》(俞贤穆 1979, 改编自黄顺元)	探讨方言、阶级话语与工业化初期的视觉呈现;比较纸本文学与镜头语言在“废墟-重建”主题上的修辞差异
1970年代审查时期与作者电影	乡土/禅境小说兴盛(金成东《曼陀罗》、李清俊《匿名的岛》)、象征主义与社会隐喻	《曼陀罗》(林权泽 1981)、《雾中乡景》(林权泽 1983, 改编自李清俊)、《去森浦的路》(林权泽 1975, 改编自黄皙映)	在审查体制下,文学改编成为“安全叙事”与隐喻表达的双重通道;适合讨论“视觉留白”与文本省略的对应关系
韩国新电影运动 (1980-1990)	民众文学、都市寓言与后叙事实验(李文烈《我们》)	《我们扭曲的英雄》(朴钟元 1992)、《猪墮井的那	比较权力隐喻与教育体制批判在文字与镜头中的不同呈

年代)	扭曲的英雄》、具孝书《陌生的夏天》)	天》(洪常秀 1996)	现
全球化阶段 (2000 年以后)	跨国文本流动与文化杂交 (改编外国文学、英韩语混杂)、后记忆叙事 (孔枝泳《熔炉》)	《老男孩》(朴赞郁 2003, 改编日本漫画)、《小姐》(朴赞郁 2016, 改编萨拉·沃特斯小说)、《燃烧》(李沧东 2018, 改编村上春树短篇)	研究跨语言改编中的文化转写与符号混血; 提供全球语境下韩国文化输出与翻译研究的实例
数字 / 跨媒介时代 (2010-2020 年代)	网络漫画、网络小说产业化, 多模态叙事	《局内人》(禹民镐 2015, 改编尹胎镐网络漫画)、《与神同行: 罪与罚》系列(金容华 2017/2018, 改编网络漫画)、串流剧《王国》(金成勋 2019, 改编金恩熙网络漫画)	探讨“画格—镜头”转换与平台生态; 强化学生的跨媒介读写、粉丝翻译与文化产业理解

对于“韩语文学史—电影史”的关注，并不在于简单拼接两条时间线，而是要揭示文学与影像如何在关键历史节点上彼此呼应、共同构成韩国现代性的文化肌理。传统的文学史往往停留在纸本文本内部的流派演变与主题递迁，电影史则多被孤立为产业或技术的发展史，二者长期缺乏交叉，导致学生在理解韩国文化时出现“文本深度”与“时代影像”脱节的现象。通过锁定四个临界点——殖民地期、战后黄金期、新电影运动与全球化时代——教师可以把文学语言的变革、社会结构的裂变与电影美学的革新编织为一条互文链，让学生在同一背景下比照小说的叙述策略与银幕的视觉修辞，从而直观体会“谁在讲述”“怎样被观看”与“为何如此讲述”的多重关系。

这种互文式读解不仅填补了文学史对20世纪后半叶至当代叙事的空白，也为外语教学提供了跨媒介批评的实战场域。当学生在课堂中跨读小说章节、剧本台词与影片镜头时，他们在不同符号系统之间来回穿梭：既要辨析文学文本中方言、隐喻的文化指涉，也要解码影像中镜头运动与色彩设计的叙事功能。正是在这种双重译介过程中，学生的语言敏感度、文化洞察力与多模态写作能

力得以同步激活；开始意识到，口语化台词背后隐藏着社会阶层、性别视角的再生产，长镜头或跳切剪辑则可能揭示现代人心理时空的碎片化。简言之，这些交界处和临界点为教学提供了清晰的知识支架，使“文学—影像—历史”的三位一体叙事得以落地执行。

由此可见，将韩国电影正式引入韩国语言文学专业，不仅是教学方法的革新，更是一次学科定位的升级：它把传统的“语言—文学”框架拓展到区域国别研究与“新文科”交叉带来的立体坐标系之中。区域研究强调对国家政治经济结构与文化心理的综合把握，而电影恰恰以高度可视化的叙事，对韩国从威权到民主、从财阀主导到平台经济、从南北对峙到跨境文化流通等关键转型进行了连续记录——《1987》《国家破产之日》《南汉山城》《共同警备区》等作品在影像里凝聚了文学文本难以呈现的空间布局、符号隐喻与情绪节奏。这些视觉证据能够与学生在文学史课上接触到的“民主化体小说”或“分断文学”构成互补关系，使他们在同一时段内同时读到书写与观看的两种见证，从而避免仅靠文字材料产生的“想象性史观”。

同时，这“新文科”框架下，韩国电影教育可以成为改造韩国语言文学专业的核心抓手。一方面，电影天然具备图像、声音、文本三位一体的多模态属性，可在单一语言训练之外，引导学生同时运用叙事学、影像美学与数据化分析等跨学科工具，实现“语言—文化—技术”协同培养。另一方面，电影文本涵盖从殖民历史到当代全球化的多重语境，恰能与文学史课程形成时段互补，帮助学生在综合感知中理解社会结构与文化心理的演变。将影像细读、剧本改写、字幕翻译与数据标注纳入常规教学，不仅符合数字人文强调的“文本可计算化”原则，也为学生参与影视内容本地化、流媒体运营等新兴产业预置技能通道。借由电影教育的融入，韩国语言文学专业得以突破传统“听说读写”范式，转向跨媒介视野下的复合型人才培养路径，切实回应新文科倡议对外语学科提出的跨界创新与数字素养要求。

四、课程模块与教学模式设计：路径、实施与评估

对于整体定位与学分架构，可以在既有“语言—文学—（翻译）”三大支柱之间，增设一个具有结构性地位的“影视”模块。这一模块并非附加性兴趣课，而被界定为与语言学、文学、翻译学并列的第四根支柱，目的是在学生已具备初步语言能力的基础上，引入视觉—听觉—文本三重符号系统，培养跨媒介批评与多模态写作能力。

在学分设计上，影视模块总计10 学分，由三门递进式课程组成：核心主干《韩国电影鉴赏与批评》占4学分，承担深度阅读与学术表达的训练；《韩国电影史》与《字幕翻译及跨文本写作》各占4学分，其中前者被划为必选核心，负责提供史—文—影三位一体的宏观框架，后者则作为实践向选修，为学生提供技术与创意转换的平台。通过“4+3+3”的比例配置，课程既保证批评写作训练的强度，又为学生留下跨媒介创新与个性化实践的弹性空间。

时间节奏上采取“前置语言、后置影像”的螺旋式衔接：第一、二学期仍以基础韩语听说读写为主，确保学生能够独立处理原声对白与剧本；自第三学期起，影像模块与传统文学课程并行展开，使学生在进一步巩固语言技能的同时，即刻进入多模态解读环境。其中特别安排《韩国电影史》与原有《韩国文学史》同学期开设，二者共享时段与主题坐标，方便教师在教学中实施“文本—影像”对照讲授，学生也能以同一历史节点的小说选读与影片片段进行互文分析，进一步提升知识整合度。

这样的分段与配比，既遵循二语习得的渐进原则，也呼应“新文科”对跨媒介素养的要求：先用两学期奠基语言框架，再用四学期构建视觉批评与多模态创作能力，最终让学生在毕业前形成“语言—文学—影像—翻译”全谱系的知识链条。

(1) 模块设计一：韩国电影鉴赏与批评 (4h/周, 16周) (示例)

学习目标：提升高级句法、修辞识别与运用；掌握影像叙事元素（视角、时间、空间）的文学化表达；通过电影作品了解韩国文化、历史与社会；产出2000-3000字韩语影评或跨媒介批。			
周次	影片（导演 / 年份）	主题焦点	学习任务（4 课时）
1	《阿里郎》（罗云奎 1926）	殖民地现代性与民族意识	介绍1920年代电影产业与审查；阅读李光洙《无情》节选；分组制作“殖民地时期韩国电影年表”
2	《地狱花》（申相玉 1958）	战后贫困与性别角色	回顾战后重建与妇女劳工史；分析都市贫民区空间；对照《春春》探讨女性生存
3	《误发弹》（俞贤穆 1961）	战争创伤与现实主义	研讨“四一九革命”前后社会氛围；绘制叙事时间轴并标注创伤闪回；阅读同名小说片段
4	《成春香》（申相玉 1961）	乡土抒情与工业化	解析1960年代城乡迁移；方言与景观摄影；小札记：工业化冲击；彩色电影与电影技术发展
5	《去森浦的路》（林权泽 1975）	放逐意识与农村现代性	解读农村电气化政策；小说/电影双栏批注；讨论现代化神话幻灭
6	《曼陀罗》（林权泽 1981）	禅宗思想与声音美学	概览韩民族宗教史；无声片段再配音
7	《雾中乡景》（林权泽 1983）	隐喻政治与女性主体	讲解军政府文化审查；分析封闭空间与女性凝视
8	《我们扭曲的英雄》（朴钟元 1992）	校园权力与威权记忆	回顾民主化运动史；对照原著讨论集体服从
9	《猪堕井的那天》（洪常秀 1996）	都市孤独与碎片叙事	考察外汇危机前社会焦虑；类型母题辨识
10	《老男孩》（朴赞郁 2003）	复仇结构与类型混合	解析韩流文化政策；分析导演风格
11	《杀人回忆》（奉俊）	程序调查与社会现实	介绍华城连环案；搜集历史镜头并注

	昊 2003)		解政治隐喻
12	《熔炉》(黄东赫 2011)	社会主义与公共舆论	探讨影片上映后的立法变动;讨论媒体与法治
13	《小姐》(朴赞郁 2016)	跨文化改编与女性凝视	比较韩国殖民时期与维多利亚时代;检索跨语言改编论文并练习引用
14	《燃烧》(李沧东 2018)	模糊现实与象征主义	讨论韩国青年就业困境;影评互评与修改建议
15	《寄生虫》(奉俊昊 2019)	阶层隐喻与空间叙事	讨论韩国阶级现实与地下室文化;终期口头汇报:影评
16	《与神同行:罪与罚》(金容华 2017)	网络漫画改编与宗教观念	探讨网络漫画产业;圆桌反思课程收获;提交影评终稿

课程所选电影作品需要秉持“文本深度-历史代表性-教学可操作性”等筛选原则,重点聚焦韩国电影发展的关键阶段与美学转折点,涵盖不同时期、类型与导演风格,以期构建系统而多元的观影图谱。具体而言,选片标准包括:

(1) 历史与社会语境中的代表性,如反映民主化运动、殖民经验或都市化进程的影片;(2) 形式与风格上的突破性,如颜色运用、类型混合或作者美学的体现;(3) 对主题与情感具有可分析性和批评张力,便于引导学生进行叙事、角色、视听语言等多维度解读;(4) 版权可获取性与字幕配套的可教学性,确保课堂活动的顺利展开。通过精心筛选的教材,课程旨在帮助学生在审美体验中积累批评性思维,并深化其对韩国文化与社会理解。

(2) 模块设计二：韩国电影史（与文学史并读）（2h/周，16周）（示例）

学习目标：梳理殖民地时期至当代的韩国电影发展脉络，结合文学潮流进行“史—文—影”互证，并掌握年表拼图、史料对照等数字人文工具			
周次	电影史主题	文学史对应议题	课堂活动（2课时）
1	导论：并读方法与时间框架	方法论：互文性与媒介转写	搭建空白年表框架
2	殖民地无声电影的产业萌芽	新派小说与民族启蒙	“史—文—影”年表拼图：1920年代
3	有声时代与官方审查	都市散文、现代主义诗	报刊广告与审查档案比对练习
4	殖民末期民族纪录影像	无产阶级文学与民族运动	影评剪报与小说连载互证
5	战后“自由电影”试验	废墟书写与战争创伤	1950年代关键词索引制作
6	黄金期：家庭/乡土叙事	乡土抒情与农村现实主义	口述史片段与乡土文本交叉阅读
7	黄金期类型片与工业化	工业诗与工厂叙事	商业类型片母题与产业政策辩论
8	期中整合：电影黄金期回顾	--	校对年表；撰写期中反思
9	七十年代审查与作者电影	禅境小说、象征主义	删剪报告与文学隐喻对照
10	八十年代民众电影雏形	民众文学与抵抗诗歌	“地下”发行渠道地图绘制
11	新电影运动的都市疏离	都市寓言、后叙事实验	舆论剪报拼图：危机前后媒体视角
12	九十年代作者论与元叙事	元小说、后现代诗	模拟学术论坛：导演作家对谈
13	千禧年韩流与全球市场	海外题材小说、翻译文学	政策文件与全球票房数据解析
14	全球化时代跨国改编	文化杂交与跨语写作	构建“跨国改编”案例库
15	数字转型：网络漫画电影化	网络文学与多模态文本	探讨电影与文学的网络传播与受众

16	期末总结	--	电影史相关论文撰写
----	------	----	-----------

(3) 模块设计三：字幕翻译与跨文本写作 (2h/周, 16周)

学习目标：通过16周韩国影片片段的字幕翻译与跨文本改写，培养学生的听译能力、文化转译敏感度、文学化润色技巧与创意改写思维			
周次	主题焦点	课堂活动 (2 课时)	成果/ 练习
1	导论：字幕翻译与改写在韩国电影研究中的价值	观摩经典片段；讨论字幕与剧本改写差异	个人心得 150 字
2	听译训练：捕捉韩语口语细节	分段听写台词；对照剧本校正	听写稿
3	字幕压缩：时间与字数的平衡	将 10 秒台词浓缩为 2 行字幕	压缩练习
4	文化负载词的转译策略	分析敬语、饮食、习俗用语；提出译案	文化词译案
5	语气与人物性格呈现	对比角色台词风格；重译以突出个性	人物语气对照表
6	场景氛围与影像语境	识别光线、音效对台词色彩的影响；调整措辞	语境微调稿
7	文学化润色：韵律与修辞	赏析优秀字幕；对练习稿进行润饰	润色版字幕
8	方言与阶层差异	讨论方言映射到中文的层级表现	方言翻译片段
9	幽默与脏话的语用等效	案例讨论；提出多种替代方案	幽默/ 脏话译案
10	场景改写 I：微小说化	将所译片段改写成 ≈ 300 字微小说	微小说草稿
11	场景改写 II：散文化独白	将对话改写成第一人称独白；朗读排练	独白文本

12	互评与整合：字幕改写双稿	组内互评；综合润色并统一风格	完整字幕 v1 + 改写稿 v1
13	歌词与插曲翻译	分析OST 歌词意境；改写为字幕/诗体双版本	歌词译稿
14	互文与致敬元素的翻译	识别片中引用的电影/文学典故；研讨译法	互文注释清单
15	行业实践：字幕评审标准与伦理	模拟平台审片会；讨论版权、语义准确与尊重	评审报告
16	成果展示与课程反思	片段放映配字幕；朗读改写作品；圆桌总结	终版字幕+改写文本+学习日志

本模块的评价体系立足于“语言－批评－文化－多模态”四大能力，将形成性考核与结果性考核相结合，旨在呈现学生在整整四学期内的纵向成长曲线，而非仅凭期末一次成绩来定输赢。首先，语言能力以写作与口语两种形式进行前测与后测，测试命题参照韩国语能力考试高级段落的论说体要求，关注语法正确率、用词丰富度和论证条理性。

其次，电影文本批评能力通过学期末提交的一篇影评或论文来衡量。论文评阅侧重三项：其一，是否能够深入挖掘电影文本的叙事与美学层次，提出富有洞见的论点；其二，能否自如连接文学、电影和社会史等多源材料，形成跨媒介的证据链；其三，语言表达是否严谨、流畅而富于修辞张力。

电影史认知则通过小测与论文方式来捕捉学生对“电影－文学－历史”三维坐标的整体掌握。周测聚焦关键年份、重要事件与同期文学思潮，强调记忆与理解的并重；期末概念图要求学生以可视化方式勾连各条知识线索，既考查事实掌握，也检验知识整合能力。

最后，多模态素养体现在字幕翻译与跨文本改写的课程成果中。学生需为选定片段完成一版最终中文字幕，并将该片段改写为微小说或散文化独白。字幕的流畅度、语境贴合度以及对人物语气的细腻还原，决定其翻译部分的得分；改写文本则着重考察叙事想象与语言创造力，特别是能否在保留原作核心

情感的同时写出新的文学节奏。

五、展望：韩国学²²⁾教育的未来蓝图

在实现“韩国电影”这一模块时，首要挑战是师资不足。传统韩国语教师多以文学、翻译训练为主，缺乏系统的影视叙事与多模态批评背景，若完全依赖外聘影像学者，课程经费将显著攀升。解决之道可采“共授制”模式：由本院教师负责语言与文化阐释，新闻传播学院或艺术学院教师承担视听语法讲解，互补专长并共享课时。此外，可利用开放慕课平台引入韩国大学的韩国电影系列课程，让学生在课外完成视听理论学习；课堂则聚焦韩语讨论及批评写作。对专题难点，可邀请韩国高校教授远程讲座，使前沿理论与实际操作同步更新，既节省外聘成本，又在制度上保证教学质量。第二个难点是评估标准争议。影评写作、字幕翻译和跨文本改编属于多模态成果，无法沿用传统笔试分项打分，若缺乏明确评估标准，教师评分易受主观左右。因而有必要研发专门的评价量表：在影评维度，细化“主题深度、文献引用、视听分析、语言准确度”等四个指标；字幕作品则从“语义精准、时间对齐、文化转写、语言自然度”四方面量化。将打分表公开给学生，使其在创作前即可对照标准自检，同时结合课堂过程性评价与期末成果评价，既保证横向可比，也强化学习者的目标导向。最后，学生负担过重亦值得警惕。若影像模块作业叠加在已有文学与翻译课程之上，易导致时间管理失衡，反而削弱学习动机。对策是进行“作业整合”：例如让电影文本细读的影评写作替代当周文学评论，或将字幕翻译成果计入翻译实践总分，确保同一次产出跨课程计分，避免重复劳动。同时，设置“阶段性里程碑”——如

22) “韩国语言文学”主要限于语言学与文学研究与教学，强调文本性与学科内部的专业训练；而“韩国学”则是以韩国为整体研究对象的跨学科领域，涵盖历史、社会、政治、艺术、宗教等，更具综合性与国际视野。本文结论题目中使用“韩国学”而非“韩国语言文学”，是因为电影作为方法已超越单一语言文学的范畴，指向跨媒介、跨学科的知识建构与教育实践，其未来蓝图应置于更广阔的“韩国学”框架中加以展望。

字幕制作分听写、时间轴、润色三步提交——将大型任务拆解到学期各周，既分散压力，也便于教师过程指导。通过合理的负荷设计，影像课程将成为强化而非挤压学生学习体验的增值环节。

若想实现“作为方法的韩国电影”，在宏观层面，需要政策端的配套支持与制度性激励。首先，建议在教育行政部门和专业评估体系中，将“影像解读与跨媒介写作能力”纳入韩语专业的核心指标。只有当多模态素养被明确写入本科教学质量评估、学位点审核和人才培养方案指导意见，院校才会有充足动力与资源，对现有课程结构进行深度重构，而非将影视教学长期边缘化为兴趣选修。其次，构建跨学科联动的支撑体系。为此，应主动加强与其他人文社科领域的对话，尤其借鉴外国语言文学乃至中国语言文学对电影研究的深厚积累，吸收影视学、戏剧学等学科的理论与实践成果，促成人才培养、课程设计与研究范式的多元耦合。与此同时，目前我国历史上韩国语教育的发展离不开韩国政府、相关基金会、企业以及高校提供的学术会议、学生活动、图书资料和师资培训等多方面支持。正是在中韩多方合力推动下，韩国语教育才能在众多外语学科中快速发展、独具特色。²³⁾因此，若要在国内系统引入韩国电影教育，不仅需要课程体系与教学理念的创新，更需要与韩国电影及语言文学教育界建立持续的沟通机制，获取优质的教学资源与师资交流支持，确保课程内容的专业性与前沿性。可参考韩国本土国语国文专业所推行的“电影实践”模式，将创作、批评与行业实习有机融入教学环节，并通过与国内外高校、学术协会及产业机构（韩国电影振兴委员会、韩国映像资料院等）的合作，形成资源共享与项目共建机制，从而在制度层面为“韩国电影作为方法”提供可持续、具活力的外部驱动。最后，建议在省级及以上层面的“教学成果奖”评审指标中，增设对多模态课程创新的专项关注。只有当教师在职业评价体系里，能够凭借影像教材开发、跨媒介评估体系编制与数字人文平台建设等成果获得可量化的认定，才会真正投入时间与精力去跨学科更新自身知识结构。此举不仅为教师职业发展拓展了

23) 齐晓峰，〈韩国语教育的现状、问题与发展构想〉，《清华大学教育研究》第2期，2008年，第117页。

新的晋升维度，也将把多模态教学从个别试点，推向更广泛、可持续的制度化实践。

影像文本既是可视化的语言实践，又是蕴含叙事韧性的文学载体，更是持续记录 and 重构公共记忆的社会档案。将韩国电影系统地纳入韩国语言文学教育，由此成为补缝学科断层、提升学生多模态素养的关键策略。这一改革不仅以视觉语料和叙事技法拓宽了传统纸本文学的教学疆界，而且为“新文科”所倡导的跨媒介、跨学科培养模式提供了具备可操作性的范例。更重要的是，电影教育与字幕翻译、批评写作、数字人文等实践环节深度结合，构建起从课堂到产业、从史料到数据的完整人才培养链条。期望本研究所提出的理论框架与课程路径，能够为中国韩国语学科未来的转型升级贡献一份基于影像文本的跨学科蓝图，从而在新的教育生态中持续释放韩语专业的学术价值与社会活力。

參考文獻

- 黄立鹤, <多模态范式与后疫情时代的外语教学>, 《当代外语研究》第1期, 2021年。
- 梁东训, <从韩国语专业毕业论文主题看韩国学的关注动向—以吉林大学珠海学院为中心>, 《韩国学研究》第66期, 2018年。
- 姜宝有, <中国朝鲜(韩国)语教育的现状与课题>, 《东疆学刊》第1期, 2022年。
- 齐晓峰, <韩国语教育的现状、问题与发展构想>, 《清华大学教育研究》第2期, 2008年。
- 王雪梅、周茂杰、马秋艳, <智慧教育背景下高校外语数字教材的内涵特征、建设现状与发展路径>, 《当代外语研究》第2期, 2025年。
- 于丽, <韩语+复合型外语人才培养创新研究—评国际化创新型外语人才培养研究>, 《人民长江》第9期, 2023年。
- 朱永生, <多模态话语分析的理论基础与研究方法>, 《外语学刊》第5期, 2007年。
- Jewitt, Carey. "Multimodality and literacy in school classrooms." *Review of research in education* 32.1, 2008, 241-267.
- Kress, Gunther R., Theo Van Leeuwen, and Theo van Leeuwen. *Reading Images: The Grammar of Visual Design*. Psychology Press, 1996.
- Mayer, Richard E. "Multimedia learning." *Psychology of learning and motivation*. Vol. 41. Academic Press, 2002, 85-139.
- Paivio, Allan. *Mental representations: A dual coding approach*. Oxford university press, 1990.
- <https://eall.yale.edu/academics/graduate-program/combined-phd-program-film>
- https://flc.ouc.edu.cn/_upload/article/files/ad/8f/d00bbbd54ff4a2c482e6b18a0a47/41b0a1ea-7c7d-40b5-bff5-a2689b0730f2.pdf (《中国海洋大学朝鲜语专业人才培养方案》)

<https://korea.sfl.pku.edu.cn/rcpy/index.htm> (《北京大学朝鲜(韩国)语言文化系
2020-2024年本科生论文题目汇总》)

<https://koreanlit.yonsei.ac.kr/korean/graduate02.do?utm>

https://likesnu.snu.ac.kr/usr/course/courseDetail.do?course_cd=M1844.000200&lang=en

<https://sfl.pku.edu.cn/xygk/xyjs/index.htm>

<https://sofl.ytu.edu.cn/info/1206/4129.htm?utm> (《烟台大学2022版-朝鲜(韩国)语
专业人才培养方案》)

<https://www.gdufs.edu.cn/info/1373/60091.htm>

<https://www.kmooc.kr/view/course/detail/12491>

<https://yz.shisu.edu.cn/99/b1/c15679a170417/page.htm>

Abstract

Korean Cinema as Method: New Pathways for Korean Language and Literature Education

Ni Sen

Viewing Korean cinema as a method offers a new multimodal and interdisciplinary pathway for Korean language and literature education. Currently, Korean language programs in China remain constrained by a binary "language-literature" framework and a lack of audiovisual pedagogy, resulting in a high degree of curricular homogenization. At the same time, student demand for systematic film-based learning is rapidly increasing. Integrating Korean cinema into Korean language and literature education is both theoretically sound and practically viable. By centering courses such as Korean Film Appreciation and Criticism, History of Korean Cinema, and Korean Film Subtitling and Cross-Textual Writing, a digital, multimodal learning ecology can be established. This approach significantly enhances the academic depth, societal relevance, and innovative capacity of Korean language programs within the context of the "New Humanities" in China.

Key words : Korean language; Korean cinema; multimodality; interdisciplinarity; New Humanities

투 고 일 : 2025. 7. 10. / 심 사 일 : 2025. 7. 15. ~ 2025. 8. 15. / 게재확정일 : 2025. 8. 20.